



UPU International Bureau

Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

Contact:
Congress2023@upu.int

Странам-членам Союза

Для информации:

Назначенным операторам

Региональным союзам

Берн, 5 апреля 2023 г.

Номер: 2102(DPRM.PPRE.CCA)1038

Содержание: Четвертый чрезвычайный конгресс ВПС, октябрь 2023 г. – Информация о регистрации, порядке подготовки, ожидаемых действиях при возможном принятии ряда предложений Конгрессу, касающихся дистанционного участия и аккредитации членов Союза

Госпожа, господин,

Циркулярным письмом 2102(DPRM.PPRE.CCA)1019 от 1 марта 2023 года вы были проинформированы о процедурах получения необходимых доверенностей (документов, удостоверяющих полномочия делегатов) для участия в Чрезвычайном конгрессе 2023 года в Саудовской Аравии, включая, при необходимости, правовые основания для выступлений, голосования и подписания Актов Союза.

Регистрация участников Конгресса

Страны-члены Союза должны предоставить в Международное бюро (МБ) контактные данные своего «аккредитатора». Им является уполномоченное лицо, назначенное страной-членом Союза конкретно с целью подтверждения регистрации своих делегатов с использованием Платформы управления мероприятиями ВПС (ЕМР), и его не следует путать с государственным должностным лицом, надлежащим образом наделенным правами подписывать документ о полномочиях от имени страны-члена Союза (для делегатов стран).

ЕМР для регистрации всех участников Конгресса доступна по адресу events.upu.int. Дополнительные инструкции по регистрации в ЕМР приведены на специальной интернет-странице Конгресса веб-сайта ВПС по адресу www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Bodies/Congress.

Страны-члены Союза, которые уже назначили «аккредитатора» для подтверждения регистрации своих делегатов во время заседаний Административного совета и/или Совета почтовой эксплуатации, дополнительно регистрироваться не должны, ЕМР в автоматическом режиме свяжется с этими лицами, чтобы получить от них одобрение на регистрацию делегатов Конгресса от их страны.

Страны-члены Союза, у которых изменились контактные данные аккредитатора, или чей аккредитатор должен быть заменен, или которые вообще ранее не назначили аккредитатора, должны заполнить анкету в приложении 1 и вернуть ее в МБ по электронной почте (CA.secretariat@upu.int) или по факсу (+41 31 350 31 10) **не позднее 15 июля 2023 года**.

Пожалуйста, обратите также внимание, что, конкретно для целей Чрезвычайного конгресса 2023 года, ожидается, что «аккредитаторы» подтвердят регистрацию делегатов, упомянутую выше, в строгом соответствии со статьями 2 и 3 Внутреннего регламента конгрессов (ВРК).

Визы

Делегатам, которым требуется виза для въезда в Саудовскую Аравию, предлагается изучить информацию интернет-сайта Чрезвычайного конгресса принимающей страны.

Важность регистрации делегатов из всех стран-членов Союза с доверенностями

Пожалуйста, обратите внимание, что разрешение конкретным делегатам стран-членов ВПС принять участие в Чрезвычайном конгрессе 2023 года, т.е. выступать, голосовать и/или подписывать Акты Союза на Конгрессе, будь то через электронную платформу или лично, будет основываться на их соответствующих полномочиях, изложенных в доверенностях от их стран-членов, которые должны быть сданы на хранение по надлежащей форме, как указано в статье 3 Внутреннего регламента Конгрессов.

Поэтому крайне важно, чтобы **все** делегаты стран-членов Союза, которые, как ожидается, примут участие в Чрезвычайном конгрессе, т.е. будут выступать, голосовать и/или подписывать Акты Союза (включая глав делегаций, заместителей глав делегаций, других делегатов и прикрепленных должностных лиц), были должным образом аккредитованы и указаны в соответствующей доверенности, сдаваемой на хранение Комиссии по проверке полномочий и ее секретариату соответствующей страной-членом.

Важно отметить, что доступ к голосованию через электронную платформу будет предоставлен только тем делегатам, которые имеют право голосовать от имени страны - члена Союза.

Потенциальная реализация гибридного (физического и удаленного) участия в Чрезвычайном конгрессе 2023 года

Статья 101.3 Общего регламента предусматривает определение страны, «в которой будет проведен следующий Конгресс». В статье 101.7 говорится, что, в частности, статья 101.3 применяется по аналогии и к Чрезвычайному конгрессу. Другими словами, аналогично тому, что в настоящее время предусмотрено в том же Общем регламенте относительно созыва сессий советов, действующая правовая база ВПС исключает проведение чисто «виртуальных» заседаний Конгресса.

Тем не менее, Конгресс может согласиться скорректировать ВРК, чтобы обеспечить проведение его заседаний в «гибридной» форме, которая сочетала бы требование о физическом созыве Конгресса с дистанционным участием представителей стран-членов Союза и наблюдателей, в исключительном порядке (аналогично решению, которое было принято по Абиджанскому конгрессу в 2021 году).

Однако следует отметить, что до реализации любого такого гибридного формата сам Чрезвычайный конгресс должен быть созван физически, чтобы рассмотреть и, в зависимости от обстоятельств, принять необходимые изменения в ВРК с целью позволить Чрезвычайному конгрессу продолжить свою деятельность в условиях гибридного участия. Список таких изменений вскоре будет опубликован в рамках повестки дня первого пленарного заседания Чрезвычайного конгресса, запланированного на 1 октября 2023 года.

Принимая во внимание вышеуказанную информацию, если делегаты пожелают проголосовать в первый день Чрезвычайного конгресса, или учитывая возможность того, что Чрезвычайный Конгресс не одобрит изменения в ВРК, необходимые для обеспечения смешанного присутствия, странам-членам Союза настоятельно рекомендуется рассмотреть возможность включения в свои документы о полномочиях дипломатов (или других правительственных должностных лиц), находящихся в стране проведения Чрезвычайного конгресса, чтобы такие делегаты могли также воспользоваться правом выступать и голосовать от имени своих стран.

В качестве альтернативы страны-члены Союза могут договориться о подаче доверенности другой страной-членом, физически присутствующей на Чрезвычайном конгрессе 2023 года. Следует иметь в

виду, что, согласно статье 3.5 ВРК, к доверенностям предъявляются те же формальные требования, которые применяются к документам, удостоверяющим полномочия.

Мы хотели бы напомнить вам, что крайне важно, чтобы страны-члены Союза как можно скорее представили проекты своих доверенностей в МБ для подтверждения того, что документы подготовлены правильно, чтобы доработанные и оформленные документы были физически сданы на хранение в оригинальном виде при открытии Чрезвычайного конгресса (или, в качестве альтернативы, предоставлены в МБ **не позднее 25 сентября 2023 года** – для обсуждения этого варианта свяжитесь с секретариатом Комиссии по проверке полномочий по электронному адресу credentials@upu.int).

МБ продолжит тесно сотрудничать с правительством Саудовской Аравии, чтобы содействовать обеспечению успешного проведения Четвертого чрезвычайного конгресса.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, связывайтесь с Секретариатом: по адресу Congress2023@upu.int.

С уважением,

(Подписано).

Масахико Метои
Генеральный директор



ЧЕТВЕРТЫЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ КОНГРЕСС

Анкета, которая должна быть заполнена соответствующим государственным учреждением (например, министерством, департаментом, посольством или постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и других международных организациях и т.д.) соответствующей страны-члена ВПС, **если это учреждение ранее не предоставляло** Международному бюро контактные данные аккредитатора для целей одобрения делегатов этой страны-члена, желающих зарегистрироваться для участия в Конгрессе на Платформе управления мероприятиями (EMP). Вам также следует заполнить эту форму, **если изменились контактные данные аккредитатора страны-члена.**

Пожалуйста, верните заполненную форму в Международное бюро по электронной почте (ca.secretariat@upu.int) **не позднее 15 июля 2023 года.**

Полное имя и должность лица, заполняющего эту анкету		<input type="checkbox"/> г-жа	<input type="checkbox"/> г-н
Полное название учреждения			
Должность/ Звание			
Адрес			
Тел.		Факс	
Э-почта			
Дата		Подпись	

Контактные данные аккредитатора (ответственного за заблаговременное утверждение делегатов, регистрирующихся для участия в заседаниях Конгрессов и сессий СПЭ и АС):

Полное имя и звание аккредитатора (физического лица)		<input type="checkbox"/> г-жа	<input type="checkbox"/> г-н
Полное наименование аккредитующей организации (министерство, регулирующий орган, назначенный оператор, головной офис наблюдателя и т.д.)			
Адрес			
Тел.		Факс	
Э-почта			